



<b>Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le vendredi 17 octobre 2014 à 8 h 15 à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds</b>	<b>Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Friday, October 17, 2014 at 8:15 a.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds</b>
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p><b>Ouverture de la séance</b></p>	<p><b>Opening of the sitting</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 8 h15.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 8:15 a.m.</p>
<p><b>Lecture de la prière</b></p>	<p><b>Reading out of the prayer</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p><b>Période de questions du public</b></p>	<p><b>Public Question Period</b></p>
<p>Il n'y a aucune question.</p>	<p>There was no question.</p>

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0324**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 17 octobre 2014 à 8 h 15 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.04

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0324**

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 17, 2014 at 8:15 a.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0325**

ENTENTE RELATIVE AUX TRAVAUX MUNICIPALUX - GROUPE IMMOBILIER GRILLI INC.

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

D'AUTORISER la modification à l'entente avec le Groupe Immobilier Grilli inc. pour des travaux de construction des infrastructures dans le projet Cap Saint-Jacques sur les lots projetés numéros 4 780 509 et 4 832 395 du cadastre du Québec pour permettre au promoteur de réaliser les travaux d'éclairage prévus à la Partie 2 de la Section C de l'Annexe 3 de l'entente originale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1146787017

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0325**

AGREEMENT RELATIVE TO MUNICIPAL WORKS – GROUPE IMMOBILIER GRILLI INC.

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

TO authorize the modification to the agreement with the Groupe Immobilier Grilli inc. for infrastructure construction work in the Cap Saint-Jacques development project on proposed lots numbers 4 780 509 and 4 832 395 of the cadastre of Québec to allow the promoter to carry out the lighting work described in Part 2 of Section C of Annex 3 of the original agreement.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0326**

CONTRAT NUMÉRO ST-14-02-06

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour le branchement des conduites d'égout sanitaire et d'aqueduc, l'abandon du service d'aqueduc existant et travaux connexes au 4501, boulevard Saint-Charles, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 6 octobre 2014 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Construction Nexus  
Excavatech inc.  
Roxboro Excavation inc.  
Excavation Gricon

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 56 214,81 \$, taxes incluses, pour le branchement des conduites d'égout sanitaire et d'aqueduc, l'abandon du service d'aqueduc existant et travaux connexes au 4501, boulevard Saint-Charles, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

QUE le contrat ST-14-02-6 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Construction Nexus** au montant de sa soumission, soit : 56 214,81 \$, taxes incluses, conformément aux plans et cahiers des charges préparés pour ce contrat;

QUE cette dépense soit payée à même les fonds déposés par le propriétaire selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 NTA1146787018

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0326**

CONTRACT NUMBER ST-14-02-06

WHEREAS invited tenders were called for the connection of sanitary sewer pipes and water pipes, the abandonment of the existing water service and related work at 4501, boulevard Saint-Charles, in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on October 6, 2014 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

56 214,81 \$  
60 964,49 \$  
65 823,36 \$  
72 422,72 \$

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an expense of \$56,214.81 taxes included, for the connection of sanitary sewer pipes and water pipes, the abandonment of the existing water service and related work at 4501, boulevard Saint-Charles, in the borough of Pierrefonds-Roxboro;

THAT contract ST-14-02-6 be granted to the lowest compliant tenderer, **Construction Nexus** for the amount of its tender, to wit: \$56,214.81 taxes included, according to plans and specifications prepared for that contract;

THAT this expense be paid from the funds deposited by the owner according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0327**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 25.

70.01

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0327**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8:25 A.M.

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne Corbeil  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 3 novembre 2014.